

Appropriato all'Organo

Sonatas alemanas concertantes para flauta y órgano

LA
GUITR
LAN
DE





Luis Martínez
Portada de la revista Ritmo. Octubre 2024



La Guirlande
Portada de la revista Melómano. Octubre 2021



Luis Martínez
Portada de la revista Scherzo. Junio 2019

1. Appropriato all'Organo

Sonatas alemanas concertantes para flauta y órgano

"*Appropriato all'Organo*" fue una expresión acuñada por Johann Gottfried Walther, organista, compositor y musicólogo alemán conocido sobre todo por ser el escritor del monumental *Musicalisches Lexicon*, obra publicada en Leipzig en 1732, considerada la primera enciclopedia musical. Dicha expresión hace referencia a las transcripciones para órgano hechas por él mismo a partir de 14 conciertos de compositores como T. Albinoni, G. Gentili, G. Taglietti, G. Torelli, A. Vivaldi y G. Ph. Telemann. Estas obras pudieron ser el modelo que más tarde seguiría Johann Sebastian Bach para escribir sus famosas transcripciones de conciertos de Vivaldi y que evidenciaría el interés de Bach – y de muchos músicos alemanes – por la estética del concerto italiano.

Si bien es cierto que hoy en día no se suele escuchar en los conciertos piezas arregladas o adaptadas para instrumentaciones diferentes para las cuales fueron originalmente concebidas, hay que decir que esta era una práctica completamente habitual en el siglo XVIII. Durante este periodo no era tan importante el hecho de "constituir" o "reconstituir" una versión original de una obra, sino más bien el presentar y defender las razones de posibles versiones alternativas. El doble concepto de "original" y "adaptación" o "arreglo", fue algo que surgió durante el siglo XIX, siendo la manera que los músicos de entonces tenían de acercarse a la música, algo que ha perdurado hasta nuestros días.

El origen de las Trío sonatas para órgano de Johann Sebastian Bach – BWV 525/530 – es todavía hoy un misterio. Compuestas como ejercicios de estudio para su hijo mayor, Wilhelm Friedemann, algunos musicólogos especulan que varios de los movimientos proceden de obras precedentes, tanto para órgano como en forma de Trío sonata para varios instrumentos. De hecho, de las 6 Trío sonatas que conforman la colección, tan solo la BWV 530 es completamente nueva en su concepción, además del segundo movimiento de la Trío sonata BWV 525 – interpretada en este programa –, y el primer y tercer movimientos de la Trío sonata BWV 529. Dicho proceso de adaptación no se centraba únicamente en la instrumentación a utilizar, sino también en la tonalidad en la cual se interpretaría la pieza, haciendo que ésta se ajustase mejor a las cualidades de los instrumentos que la tocarían. Este es el caso de las dos Trío sonatas de Bach de nuestro programa, cuyas tonalidades originales – Mi b mayor en el caso de la Trío sonata BWV 525 y Do menor en el caso de la Trío sonata BWV 526 – no se adaptan de manera idónea tanto a la tesitura como a la sonoridad del traveso, siendo más idóneas las tonalidades de Sol mayor y Mi menor, respectivamente.

El siglo XVIII será también el siglo del auge de la Trío sonata para un instrumento melódico acompañado de un instrumento de teclado *concertato* u *obbligato*. Si bien este último solía ser especificado como clave o fortepiano en dicho contexto, la intercambiabilidad de estos

dos instrumentos de tecla con órganos de cámara o de iglesia está ampliamente documentada en numerosas portadas de *concerti* para tecla solista y orquesta de autores como M. Corrette, G. B. Sammartini, Th. A. Arne o J. Haydn; en composiciones para órgano con dos teclados y pedal e instrumento melódico de compositores como G. F. Kauffman o J. L. Krebs; o en las reelaboraciones del propio Bach de movimientos de cantatas con órgano *obbligato* a conciertos de clave y orquesta. El intérprete conocía los medios expresivos genuinos y diferenciadores de cada uno de los tres instrumentos de tecla, e idiomatizaba la interpretación según el instrumento disponible. De entre las obras concebidas explícitamente para la combinación “órgano + flauta”, interpretaremos la Partita III para oboe o flauta y órgano o clave *obbligato* de Johann Wilhelm Hertel.

Mientras que en las sonatas con clave u órgano *obbligato* cada mano del instrumento de tecla interpreta una única línea musical que, junto al solista, forman un contrapunto permanente a tres voces de igual protagonismo, en las sonatas con bajo continuo el instrumento de tecla realiza un acompañamiento armónico al instrumento melódico, tal y como podremos ver en la Sonata XI para flauta y bajo continuo en Fa mayor, HWV 369 de Georg Friderich Händel. Curiosamente, la mencionada Sonata en Fa mayor fue reelaborada por el propio Händel para ser interpretada como concierto de órgano y orquesta – tomando el órgano con la mano derecha la voz originalmente perteneciente a la flauta –, proceso de adaptación basado en la evidente naturaleza “aérea” tímbrica compartida por ambos instrumentos.

Como contraste estilístico, con el Ricercar a 3, Johann Sebastian Bach nos muestra otro modo de tratar una textura estricta a tres voces, en esta ocasión, inspirado por las formas contrapuntísticas arcaicas de orígenes renacentistas tan frecuentes en la literatura de órgano solo, filtradas con la intrincada melodía cromática y los tintes galantes con que Bach construyó su *Ofrenda Musical*. Por otro lado, considerado por el propio Bach como “el mejor cangrejo en su arroyo” (jugando con los significados de sus respectivos apellidos), Johann Ludwig Krebs fusionó la maestría bachiana del arte del preludio de coral al órgano con las tendencias galantes que le eran contemporáneas, mixtura palpable en su elaboración del preludio de coral *Allein Gott in der Höh*.

Autor: Joan Boronat y Luis Martínez

2. Programa

Appropriato all'Organo

Sonatas alemanas concertantes para flauta y órgano

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685 – 1750)

Trío sonata en Sol Mayor, BWV 525

JOHANN LUDWIG KREBS (1713 – 1780)

Praeambulum (& Fugetta) supra "Allein Gott in der Höh sei Ehr" (Clavier-Übung I. 1744)

JOHANN WILHELM HERTEL (1727 – 1789)

Partita III para oboe o flauta y órgano o clave *obbligato* en Re menor

GEORG FRIDERICH HÄNDEL (1685 – 1759)

Sonata XI para flauta y continuo en Fa Mayor, HWV 369 (*Sonates pour un Traversiere, un Violon ou Hautbois Con Basso Continuo*, Op.1. 1727)

JOHANN SEBASTIAN BACH

Ricercar a 3 (*Musikalisches Opfer*, BWV 1079. 1747)

JOHANN SEBASTIAN BACH

Trío sonata en Mi menor, BWV 526 (1727 – 1731)

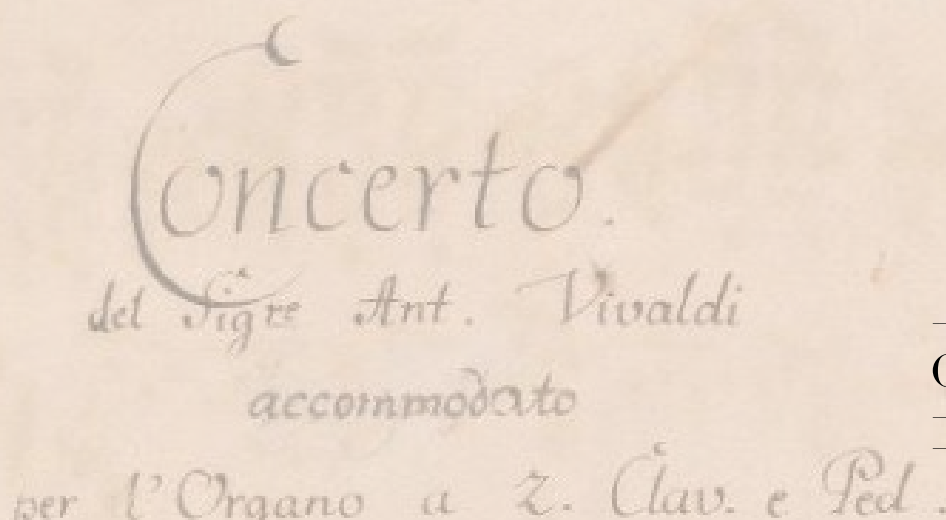
Duración aproximada: 70' sin pausa

3. La Guirlande

Fundado por Luis Martínez Pueyo durante su estancia en la *Schola Cantorum Basiliensis*, *La Guirlande* es uno de los ensembles especializados en interpretación historicista de la música de los siglos XVIII y XIX más versátiles del panorama actual. Su repertorio se centra en aquella música del siglo XVIII y XIX donde la flauta desempeña un papel fundamental: desde la sonata para flauta – con clave o pianoforte obligado, así como con bajo continuo – hasta el concierto solista, pasando por todo tipo de combinaciones de música de cámara. Además, el uso de instrumentos originales o réplicas de los mismos, así como un riguroso estudio histórico de la práctica interpretativa a través de diferentes tratados y fuentes, marcan el principal objetivo de *La Guirlande*: conseguir una interpretación del repertorio lo más cercana posible a la idea original de cada uno de los compositores.

La Guirlande cuenta con músicos de reconocido prestigio en el campo de la interpretación historicista. Formados en algunas de las escuelas más importantes del mundo en el ámbito de la música antigua, todos ellos colaboran con ensembles y orquestas de renombre a nivel europeo e internacional. Desde su fundación, *La Guirlande* ha participado en importantes festivales como *Freunde Alter Musik Basel*, *Wimbledon International Music Festival*, Centro Nacional de Difusión Musical, Festival Internacional de Santander, Quincena Musical de San Sebastián, Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza, Festival de Música Antigua de Sevilla, Festival Internacional de Arte Sacro de la Comunidad de Madrid, Semana de Música Antigua de Álava, Festival de Música Antigua de Peñíscola, *Festival de Besançon – Montfaucon*, *Festival Internazionale di Musica Antica Note Senza Tempo*, *Mvsica Cordis Konzertreihe Egerkingen*, *Echoes Festival of Latin Classical Music*, *Festival Fora do Lugar*, *Festival Baroque Vivant Basel*, Festival de Música Barroca de Albacete, Festival de Música Antigua de Casalarreina, Clásicos en Verano de la Comunidad de Madrid, y Ciclo de Conciertos de Orgao Vila Nova de Famalicao e Santo Tirso entre otros. Además, organiza el Festival de Música Antigua de Épila.

La Guirlande toma su nombre de uno de los principales símbolos del Dios Apolo, signo de gloria y reconocimiento en las artes, la sabiduría, y los juegos.



Concerto.
del Sigre Ant. Vivaldi
accomodato
per l'Organo a 2. Clav. e Ped.



Appropriato all'Organo

Sonatas alemanas concertantes para flauta y órgano

Un proyecto presentado por:

La Guirlande

Contacto

Luis Martínez
Director Artístico

Calle Valladolid N°4 1ºB
50007 Zaragoza (España)

Steinenschanze 4 (c/o Joan Boronat)
4051 Basel (Suiza)

E. luismartinez@laguirlande.com
T. +34 695 30 50 79